



VENDIM MBI ZBATIMIN E REKOMANDIMEVE

Data e miratimit: 26 gusht 2014

Numri i lëndës: 2011-07

W.

kundër

EULEX-it

Paneli për Shqyrtimin e të Drejtave të Njeriut i mbledhur me 26 gusht 2014, ku të pranishëm ishin anëtarët e paraqitur në vijim:

Znj. Magda MIERZEWSKA, kryesuese
Z. Guénaël METTRAUX, anëtar
Znj. Katja DOMINIK, anëtare

Ndihmuar nga
Z. John J. RYAN, zyrtar i lartë ligjor
Znj. Joanna MARSZALIK, zyrtare ligjore
Z. Florian RAZESBERGER, zyrtar ligjor

Pas shqyrtimit të ankesës së lartpërmendur, e cila është dorëzuar në përputhje me Veprimin e Përbashkët të Këshillit 2008/124/CFSP të datës 4 shkurt 2008, Konceptin Llogaridhënës të EULEX-it të datës 29 tetor 2009 mbi themelimin e Panelit për Shqyrtimin e të Drejtave të Njeriut dhe rregullores së punës së Panelit siç është ndryshuar së fundi më 15 janar 2013,

Pas shqyrtimit, u vendos si në vijim:

I. VENDIMI I PANELIT I DATËS 10 PRILL 2013

1. Më 10 prill 2013, Paneli ka miratuar vendimin e mëposhtëm dhe ka bërë një sërë rekomandimesh në lidhje me ankesën e W:

“Paneli njëzëri:

1. *Konstaton* se nuk ka pasur shkelje të nenit 3 të Konventës [Konventës për Mbrojtjen e të Drejtave dhe Lirive Themelore];
2. *Konstaton* se ka pasur shkelje të nenit 8 të Konventës;
3. *Gjen* të përshtatshme, në bazë të gjetjeve të mësipërme të fakteve dhe ligjit, të bëjë rekomandime për ShM (Shefin e Misionit) sipas rregullës 34 të rregullores së punës, dhe
4. *Rekomandon* që të ndërmerren nga ShM veprimet e dhëna më poshtë:
 - Duhet të bëhet një deklaratë me të cilën pranohet se rrethanat e rastit përbëjnë shkelje të të drejtave të ankuesit që i ngarkohen veprimeve të EULEX-it gjatë kryerjes së mandatit të tij ekzekutiv;
 - ShM duhet të urdhëroj që të miratohen pa vonesë masat e paraqitura në vijim, që:
 1. Prokurorët e EULEX-it të ngarkuar me këtë lëndë duhet të ftohen që të kërkojnë nga homologët e tyre serbë që t’ju kthejnë kopjet e secilit dokument që ju është ofruar atyre, e që mbajnë emrin apo i referohen ankuesit. Kjo përfshinë të dy deklaratat që ankuesi i ka dhënë EULEX-it.
 2. Prokurorët e EULEX-it të ngarkuar me rastin duhet të ftohen që të kërkojnë prej homologëve të tyre serbë:
 - i. Të asgjësojnë secilën kopje të bërë nga dokumentet e lartpërmendura dhe ta fshijnë emrin dhe secilën informatë në dokumentet e tjera që mund të identifikoj ankuesin; dhe
 - ii. Të njoftoj prokurorët e EULEX-it se kjo gjë është kryer; dhe
 - iii. Mos t’i zbulohet ndonjë të dyshuari apo të pandehuri asnjë informatë që ankuesi i kishte ofruar EULEX-it.
 - ShM duhet të urdhëroj një vlerësim se cilat instrumente ligjore janë në dispozicion të prokurorëve të EULEX-it për të bashkëpunuar rreth çështjeve gjyqësore dhe penale dhe të ndërmerren hapa të nevojshëm në përpjekje për t’i vënë në fuqi të gjitha instrumentet ligjore të nevojshme nëse përcaktohet se baza ligjore në dispozicion është jo e përshtatshme dhe e pamjaftueshme;
 - Në pritje të këtij vlerësimi, ShM duhet të udhëzoj prokurorët e EULEX-it që të mos japin ndonjë informacion të ofruar nga dëshmitarët tek autoritetet (serbe apo ndonjë tjetër) pa marrë ndonjë siguri nga organet kompetente hetuese dhe prokuroriale të EULEX-it se ka bazë të mjaftueshme ligjore për atë qëllim dhe se prokurorët e EULEX-it do të veprojnë në pajtim me këto kërkesa ligjore në të gjitha rrethanat;
 - ShM duhet të urdhëroj organet kompetente të EULEX-it që të zhvillojnë një vlerësim të plotë të rrezikut ndaj parashtruesit të ankesës dhe/ose familjes së tij, si pasojë e dhënies së deklaratave të tij tek autoritetet serbe. Pasi kjo të bëhet dhe nëse identifikohet ndonjë rrezik, Paneli rekomandon që EULEX-i duhet të diskutoj me ankuesin rreth çfarëdo hapi apo mase që mund të merret për të kufizuar dhe për të parandaluar rrezikun e dëmit.

- ShM ftohet që të shpërndaj këtë vendim tek zyrtarët përkatës të EULEX-it, të përfshirë në hetimin dhe ndjekjen e krimeve në Kosovë, me qëllim që të sigurohet se ata janë vetëdijesuar për detyrat dhe përgjegjësitë e tyre karshi dëshmitarëve, nga të cilët marrin informacione”.

II. INFORMATAT NGA SHEFI I MISIONIT TË EULEX-IT DHE ANKUESI

2. Më 30 maj 2013 dhe 16 gusht 2013, shefi i Misionit (ShM) ka njoftuar Panelin për një sërë masash, të cilat ai ka synuar t'i ndërmerr në lidhje me rekomandimet e Panelit. Në veçanti, ShM ka treguar se i kishte dërguar komunikimet tek shefi i divizionit ekzekutiv të EULEX-it dhe tek kryeprokurori i EULEX-it (KPE), duke i informuar ata për vendimin e Panelit dhe duke kërkuar prej tyre që të ndërmarrin veprimet e duhura në mënyrë që të zbatoheshin masat e rekomanduara.
3. Në lidhje me rekomandimin se prokurorët e EULEX-it të ngarkuar me rastin duhet të ftohen që të kërkojnë prej homologëve të tyre serbë t'i kthejnë, asgjësojnë apo fshijnë kopjet e secilit dokument që bartin të dhënat, të cilat mund të identifikojë ankuesin, ShM ka argumentuar se një veprim i tillë do të ishte i dëmshme për bashkëpunimin në hetimet penale midis EULEX-it dhe Serbisë. Për më tepër, ai ka pohuar se kërkesa për të zbatuar masat e mësipërme do të shkonte kundër "pozicionit autonom" të prokurorëve të EULEX-it.
4. Sa i përket rekomandimit të Panelit për të bërë një vlerësim të instrumenteve ligjore rreth bashkëpunimit në çështjet e bashkëpunimit gjyqësor dhe penal, ShM konsideron se instrumentet e duhura ligjore (posaçërisht neni 88 të ligjit nr. 04/L-031) për bashkëpunim juridik ndërkombëtar në çështjet penale), ishte në fuqi dhe ishte duke u zbatuar në mënyrë të duhur.
5. Sa i përket rekomandimit për vlerësimin e rrezikut ndaj ankuesit dhe/ose familjes së tij si rezultat i deklaratës së tij që ju ishte ofruar autoriteteve serbe, ShM ka pohuar se sipas KPE, para se t'u ofronte autoriteteve serbe deklaratën e ankuesit, prokurori i EULEX-it e kishte konsideruar vendndodhjen e të dyshuarve (në atë kohë ata ishin në Serbi), mungesën e çfarëdo mundësie të arrestimit dhe ndjekjes së tyre në Kosovë dhe gatishmërinë e autoriteteve serbe për të marrë përsipër hetimin. Për më tepër, nuk ka pasur asnjë informatë apo informatë të fshehtë që ka treguar rreth ndonjë rreziku ndaj ankuesit. E gjithë kjo ka çuar në vendimin për të dorëzuar deklaratën e ankuesit tek autoritetet serbe. Po ashtu KPE e kishte siguruar ShM se nuk ishte i nevojshëm ndonjë vlerësim tjetër i rrezikut.
6. Në përgjigjen e tij, ShM nuk ka përmendur rekomandimin e Panelit për të pranuar shkeljen e të drejtave të ankuesit dhe për të shpërndarë vendimin e Panelit tek stafi përkatës. Në përgjigje ndaj letrës pasuese të Panelit, duke përsëritur rëndësinë e shpërndarjes së vendimit të vet, ShM ka njoftuar Panelin më 3 shtator 2013 se ai kishte miratuar

masat e nevojshme për të siguruar shpërndarjen e vendimit tek zyrtarët e EULEX-it dhe njësitë e përfshira në hetimin dhe ndjekjen penale të krimeve.

7. Ankuesi ka dhënë një deklaratë me gojë, duke komentuar veprimet e ShM. Ai nuk është pajtuar me propozimin e ShM se një vlerësim i rrezikut ndaj ankuesit dhe/ose familjes së tij ishte i panevojshme. Ai gjithashtu ka pohuar se kishte kërkuar vazhdimisht nga EULEX-i që të ketë mbrojtje si dëshmitar, pasi i frikësohej hakmarrjes nga personat për të cilët ai kishte ofruar informata. Ai më tej shprehu zhgënjimin e tij se EULEX-i nuk i kishte kërkuar ndjesë lidhur me këtë çështje.

III. VENDIMI I DATËS 26 NËNTOR 2013 (VENDIMI PASUES)

8. Në vendimin e tij të datës 26 nëntor 2013, Paneli ka përgëzuar hapat e ndërmarra nga ShM për të zbatuar një numër të konsiderueshëm të rekomandimeve të tij. Megjithatë Paneli konsideron se një numër rekomandimesh nuk janë zbatuar.
9. Në veçanti, Paneli ka vërejtur se ShM nuk ka bërë ndonjë deklaratë që pranon shkeljen e të drejtave të ankuesit, ndërsa edhe një herë fton ShM të merr në konsideratë që ta bëjë një deklaratë të tillë.
10. Më tej, Paneli konstaton se rekomandimi që prokurorët e EULEX-it duhet të kërkojnë nga homologët e tyre serbë t'i kthejnë apo asgjësojnë kopjet e dokumenteve të cilat bartin emrin e ankuesit dhe të fshijnë secilin informatë në dokumentet e tjera që mund të identifikojnë atë nuk ishte zbatuar. Paneli ka hedhur poshtë argumentin se rekomandimi i tij do të ketë efekt të dëmshëm gjoja ndaj bashkëpunimit midis EULEX-it dhe Serbisë. E as nuk është konstatuar për ta bindur Panelin se ka pasur ndonjë ekuilibër të drejtë midis interesave të prokurorëve dhe atyre të ankuesit. Paneli gjithashtu ka hedhur poshtë sugjerimin e KPE se zbatimi i një kërkesë të tillë mund të bie ndesh me "pozicionin autonom" të prokurorisë së EULEX-it. Paneli ka konstatuar se prokurorët e EULEX-it janë pjesë e misionit dhe si të tillë i nënshtrohen standardeve përkatëse të të drejtat të njeriut dhe masave mbrojtëse, të cilat janë në fuqi për të garantuar mbrojtjen efektive të këtyre të drejtave. Në këtë kuptim, asnjë pretendim për "autonomi" nuk mund t'i arsyetoj veprimet e ndërmarra nga prokuroria gjatë shkeljes së këtyre standardeve.
11. Paneli ka pranuar se në fuqi kishte hyrë Ligji i ri për Bashkëpunim Ndërkombëtar rreth çështjeve penale qysh prej se ishte bërë ankesa rreth këtyre ngjarjeve. Paneli ka nxitur EULEX-in që të siguroj se gjatë zbatimit të tij, ky ligj është duke u interpretuar dhe zbatuar nga agjentët e tij në mënyrën e cila është në përputhje me të drejtat themelore të atyre që janë të prekur.

12. Paneli vëren me shqetësim se vlerësimi i rrezikut, të cilin e kishte rekomanduar Paneli nuk ishte zbatuar. Panelit nuk ju është ofruar dëshmi se në radhë të parë ishte kryer ndonjë vlerësim efektiv i rrezikut dhe e ka gjetur të pabazuar konkluzionin se nuk ka pasur ndonjë rrezik dhe nuk ishte i nevojshëm ndonjë vlerësim “tjetër” i rrezikut. Paneli edhe një herë ka ftuar ShM që të merr parasysht të udhëzoj autoritetet kompetente të kryejnë një vlerësim të plotë mbi këtë çështje.
13. Së fundi, Paneli ka shprehur kënaqësinë sa i përket sigurimit të ShM se rekomandimi për të shpërndarë vendimin tek zyrtarët përkatës të EULEX-it të përfshirë në hetimin dhe ndjekjen e krimeve ishte zbatuar.
14. Në përfundim, Paneli njëzëri
 - Ka deklaruar se ShM i kishte zbatuar rekomandimet e tij pjesërisht,
 - Ka ftuar ShM që edhe njëherë të merr parasysht zbatimin e rekomandimeve të mbetura.
 - Ka rekomanduar që ShM duhet të siguroj shpërndarjen e plotë të këtij vendimi tek zyrtarët përkatës të EULEX-it, të përfshirë në hetimin dhe ndjekjen e krimeve në Kosovë.
15. Vendimi i tanishëm është vazhdimësi e vendimit të Panelit të datës 26 nëntor 2013. Kompetenca dhe autoriteti i Panelit për t'i përcjellë vendimet dhe rekomandimet e veta është paraparë në rregullën 45 e *tutje* të rregullores së punës së Panelit (shih *p.sh.* vendimet për zbatimin e rekomandimeve 2010-01 *Djeljalj Kazagic kundër EULEX-it*, 23 nëntor 2011 dhe 2010-07, *Blerim Rudi kundër EULEX-it*, 23 nëntor 2011).

IV. PARASHTRESAT E SHEFIT TË MISIONIT LIDHUR ME VENDIMIN E DATËS 26 NËNTOR 2013

16. Në letrën e tij të datës 21 shkurt 2014, shefi i Misionit ka informuar Panelin se vlerësimi i rekomanduar i rrezikut ishte kryer dhe nuk ishte gjetur ndonjë kërcënim i vërtetuar apo aktiv ndaj ankuesit dhe familjes së tij. Vendimi i Misionit që mos të kërkojë nga autoritetet serbe t'i kthejnë dhe/apo asgjësojnë informatat që ju kishin dhënë atyre ishte bazuar në konkluzionet e vlerësimit të rrezikut si parakusht. Për më tepër, shefi i Misionit ka shpjeguar se në mënyrë që të ruhen marrëdhëniet e mira institucionale me autoritetet e gjyqësisë dhe të zbatimit të ligjit në Serbi dhe duke pasur parasysht realitetin politik në të cilin EULEX-i është duke funksionuar, si dhe obligimet dhe angazhimet e tij për t'i hapur rrugë institucioneve vendore të Kosovës për të pasur kontakte dhe për të shkëmbyer me autoritetet serbe, efekti i pritur negativ i zbatimit të tyre peshon më shumë sesa nevoja për zbatimin e atyre rekomandimeve.

V. VLERËSIMI NGA PANELI

17. Gjatë vlerësimit të zbatimit të rekomandimeve të Panelit nga ana e ShM, detyra e Panelit kufizohet në vlerësimin e pajtueshmërisë së vendimit të ShM me standardet përkatëse për të drejtat e njeriut. Paneli nuk ka autoritet apo kompetencë për të vlerësuar apo shqyrtuar bazën politike dhe/ose diplomatike të vendimit të ShM.
18. Sa i përket lëndës në fjalë, Paneli vëren se shefi i Misionit ka zbatuar shumicën e rekomandimeve të tij. Në veçanti, ai ka kërkuar që të kryhet një vlerësim i rrezikut dhe ka ndërmarrë hapa për të siguruar shpërndarjen e vendimeve të mëparshme të Panelit rreth kësaj çështjeje. ShM gjithashtu ka shqyrtuar me kujdes bazat dhe arsyet për ato vendime dhe ka zhvilluar konsultime përkatëse të tjera. Si pasojë ai ka konsideruar se, duke i marrë parasysh faktet dhe mendimet e ndryshme, nevoja për bashkëpunim me autoritetet serbe peshon më shumë sesa zbatimi i masave të rekomanduara nga Paneli. Mbi këtë bazë, shefi i Misionit ka konsideruar se nuk do t'i zbatoj rekomandimin e Panelit për të kërkuar kthimin dhe asgjësimin e materialit të ofruar tek autoritetet serbe.
19. Paneli ka shqyrtuar me kujdes vështirësitë që kanë të bëjnë me përmbushjen e detyrave dhe përgjegjësisë të ShM dhe sfidën që këto mund t'i shkaktojnë përmbushjes së përgjegjësisë të Misionit ndaj të drejtave të njeriut. Duke pasur konsideratë për këtë dhe duke marrë parasysh kufizimet e vëna mbi juridiksionin e Panelit, Paneli konkludon se në këtë rast shkeljet e të drejtave të ankuesit nuk janë korrigjuar tërësisht nga ana e Misionit.

Paneli, NJËZËRI

Deklaron se ShM ka zbatuar shumicën e rekomandimeve të Panelit, por ka vendosur që mos ta zbatojë një rekomandim,

Vendos të mbyllur shqyrtimin e kësaj lëndë.

Për Panelin,

John J. RYAN
Zyrtar i lartë ligjor

Magda MIERZEWSKA
Kryesuese